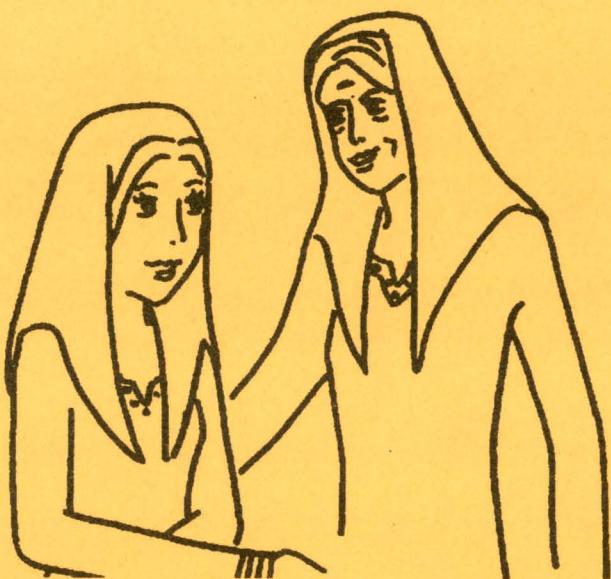


Si Hapsa Anabang ma Hinang ma Luma'



Sama Bangingi'

Si Hapsa Anabang ma Hinang ma Luma'

(Hapsa Helps with the Work at Home)

Kissa kinissa
e' si Hadja Amina B. Casim

manga patta' nihinang
e' si Gay-Gay Timbang
maka si Abdulmashir 'Bong' B. Kasim

This booklet is a trial edition. It is designed to test preferences and the acceptability of various ways of spelling the Sama Bangingih language. All comments or suggestions are welcome.

**Sama Bangingi Orthography Test A2
Hapsa Helps at Home**

71.18-899-.3C 54.120P-996017N
ISBN 971-18-0343-9

Printed in the Philippines
SIL Press

Si Hapsa Anabang ma Hinang ma Luma'



Aniya' duwa mag**danakan** **denda-denda**, si Hapsa maka si Haifa. Si Hapsa watong duwan tahun umul na; si Haifa walun tahun umul na. Amatay na mma' sigaam. Manjari, **ina'** sigaam dakuman ya amakallum ma sigaam.

danakan

denda

ina'

Magdagang-dagang iya manga bang-bang. Manjari, pagga si Hapsa insa' na mag-eskuwela, abaya' na anabang ma **ina'** na manga hinang ma **luma'**.

Dakayu' allaw yukna ma **ina'** na, "Ina', abaya' aku anabang ma kaa maghinang **apam dagangan** nu-u, mboho' da pa'in kaa makahali-hali minsan dakuman duwa allaw mareyom da pitu'."

Ya sambung **ina'** na, "Ngga'i lagi' tagaga nu, **anahut** lagi' kaa. Sarang na tabangin na sidja aku **magdagang apam** ta itu."

apam

bang-bang

magdagang

luma'

nahut



Ya hilling si Hapsa, “Sulayan ku **ina'**.

Tanda' ku sali' aluhay ra mag-**apam** u.

Asamot da nihinang. Ba'in sidja aku ya manga
ginisan lamud-lamud na paghinang ma iya
maka sainggahan paghinang. Ba'in isab aku ya
manga ginisan kapanyapan guna ta ma
pagpatahak **apam** u.”

Tananam e' **ina'** na abaya' tood si
Hapsa anganad maghinang **apam**; na, tino'an

ina'

apam

na e' na. Yukna, "Dahū subay panyap ta manga kapanyapan pagpatahak sali' na **lapohan** maka **bunut**, aibus **kaha'** nahut-nahut sidja maka **kuha** pera'. Pasunu' panyap ta palanggana sarang-sarang mehe na atawa **pinggan** mehe, **kuha**, **suru'** mehe maka **suru'** nahut-nahut, **sili'** bohe', **ayakan**, **bandehaw**, kopa maka **pinggan-pinggan**. Na, ya manga lamud-lamud panyap ta ya na tirigu, asukal repinaw, pasulig, lahing bay kinugut, entollo, 'star margarine', maka **insallan.**"

"Bang apanyap na kahemon, Ina', anagna' na kita?" yuk si Hapsa.

lapohan

bunut

kaha'

ayakan

bandehaw

kuha

pinggan

suru'

sili'



“Aho’,” yuk ina’ na. “Saung subu-subu anganda’ kaa sainggahan paghinang. Sumaguwa’ baan ta kaa buwat inaan sainggahan paghinang. Ma duwa kilu tirigu, tonga’ kilu **asukal** na, duwa **entollo**, duwa **suru’ mehe** pasulig, da kopa mehe **lahing** bay kinugut, maka diki’-diki’ ‘star margarine’.

asukal

mehe

entollo

insallan

lahing

“Na, aibus e’, isi ta na tirigu bay na niayak maka manga lamud-lamud na maka asukal e’ ni **palanggana** mboho’ pe’an ta **bohe’**. **Addun** ta na; paglamugay ta kahemon. Amisla’ pa’in kahemon e’, tagaran ta manga watong ‘minute’. Anagna’ na kita angapam, sali’ tanda’ nu hinang ku kahaba’ allaw.



palanggana

addun

bohe’

Takilā **apam** e' atahak na. Bang tanda' ta sali' amukal-mukal na diyata' na, **bing** ta na **apam** e'. Ingga'i ateggol **haun** ta na, hati na atahak na."

"Magsukul, Ina'," yuk si Hapsa.
"Anagna' saung mahinaat anganda' aku pag-
addun nu, sampay pagpatahak nu **apam** ta."

Manjari, min allaw ele', sampay pasōng na manga allaw makatabang na si Hapsa maghinang **apam** ma ina' na. Aubus iya mag-**apam**, mboho' nidagangan e' na. Kinogan ina' sigaam ma **tabang** si Hapsa. **Makahali-hali** na iya bang makalandu' bale' na.

apam

bing

haun

makahali-hali

tabang

Sama Bangingi' Manga Batang Sulat na

Aa Bb Dd Ee

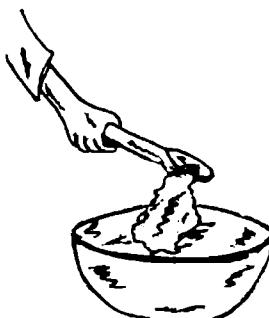
Gg Hh Ii Jj

Kk Ll Mm Nn

Oo Pp Rr Ss

Tt Uu Ww Yy

Aa
addun
'mix'
'mixture'



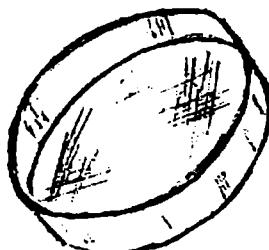
apam
'pancake'



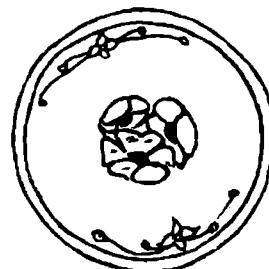
asukal
'sugar'



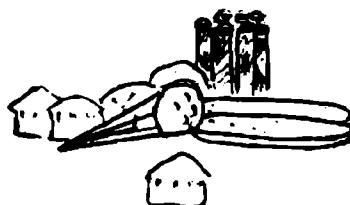
ayakan
'sifter'



Bb
bandehaw
'tray'



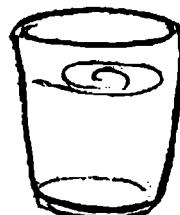
bang-bang
'sweetmeats'



bing
'turn over'



bohe'
'water'



bunut

'coconut husk'



Dd

danakan

'sibling'

'brother'

'sister'



denda

'woman'

'girl'



Ee

entollo

'egg'



Hh

haun

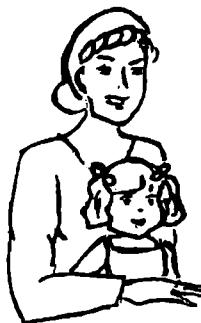
'remove from pot'



Ii

ina'

'mother'



insallan

'oil'



Kk

kahā'

'skillet'

'frying pan'

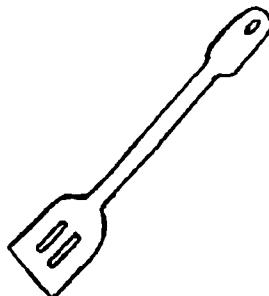


kuha

'pancake turner'

'spatula'

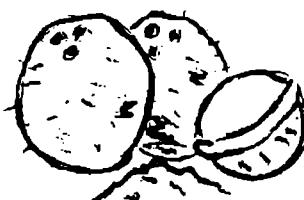
'cooking spoon'



Ll

lahing

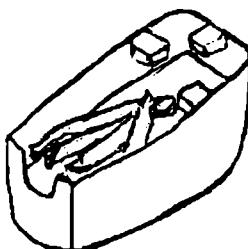
'coconut'



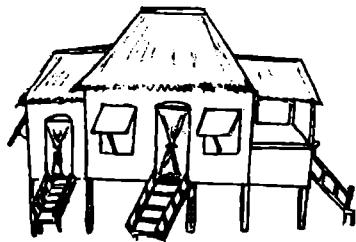
lapohan

'fire table'

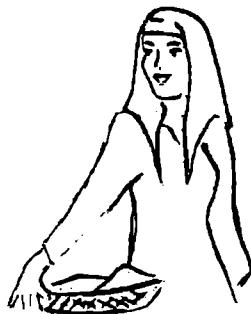
'stove'



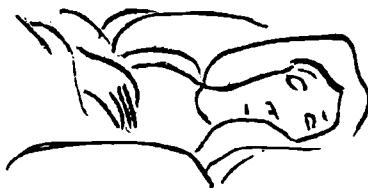
luma'
'house'



Mm
magdagang
'sell'
'peddle'



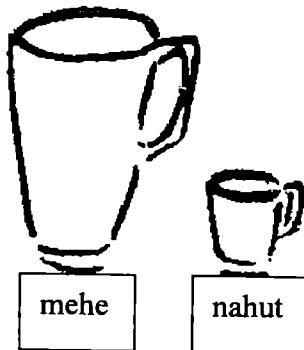
makahali-hali
'rest'



mehe

'big'

'large'



Nn

nahut

'little'

'small'

Pp

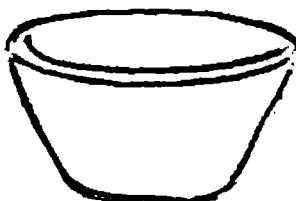
palanggana

'basin'

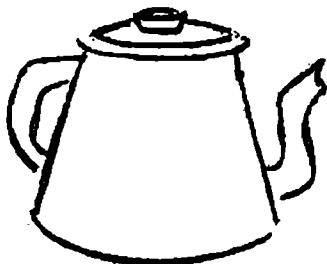


pinggan

'bowl'



Ss
sili'
'tea kettle'



suru'
'spoon'



Tt
tabang
'help'

